



Distr.
GENERAL

S/16444
28 March 1984
ARABIC
ORIGINAL: SPANISH



الأمم المتحدة

مجلس الأمن

رسالة مؤرخة في ٢٨ آذار/مارس ١٩٨٤ وموجهة إلى
رئيس مجلس الأمن من القائم بالأعمال بالانابة للبعثة
الدائمة لهندوراس لدى الأمم المتحدة

بناءً على تعليمات من حكومتي، أتشرف بان إحيل اليكم نص المذكرة التي بعثت بها
ادغار دو هازبارنيكا، وزير خارجية هندوراس، إلى سيفيل ديسكوتوبروكمان، وزير خارجية
نيكاراغوا، ونصها كما يلي:

"رسالة رقم DA ٢٠٨ - تيفو سيفالبا، العاصمة، ٢٧ آذار/مارس ١٩٨٤.

السيد سيفيل ديسكوتوبروكمان، وزير الخارجية، ماناغوا، نيكاراغوا. سيدى: اكتسب
اليكم بخصوص التصريحات التي أدلى بها في الأسبوع الماضي القائد هومبرتو أورتيغا
سافيدرا، وزير دفاع نيكاراغوا، والتي يعلن فيها إمكانية إقدام مجموعات المفاوضين
المحلية على تلغيم مواني البلدان الأخرى في أمريكا الوسطى، من غواتيمالا إلى بنما.
وقد سبب هذا الإعلان لحكومتي قلقاً له ما يبرره إذ أنه أولاً يشكل تهديداً واضحاً
باستعمال القوة ضد دول أخرى، بما يعد انتهاكاً صريحاً لميثاق الأمم المتحدة،
كما أنه، ثانياً، يعد اعترافاً طنياً بأن المجموعات التخريبية التي تحاول زعزعة استقرار
حكومات المنطقة تقوم بعطشها بتأييد من حكومة نيكاراغوا وتحت سيطرتها. وأن حكومة
هندوراس، إذ تحتج بشدة على هذه التصريحات المتسارعة أو المقصودة التي أدلى بها
واحد من أعلى الشخصيات مرتبة في حكومة نيكاراغوا، تود أن توجه اهتمامكم لما يمكن
أن يؤدي إليه مجرد الادلاء بهذه التصريحات من عواقب خطيرة على المفاوضات الجارية
في محفل كونتادورا، إذ أن من شأنها زيادة الشكوك القائمة فيما يتعلق بحسن نية
نيكاراغوا. وإذا نفذ هذا التهديد المتهور فستضطّر حكومة هندوراس إلى ممارسة
حقها الطبيعي في الدفاع عن النفس، وستتحمل حكومة نيكاراغوا مسؤولية التسبب في
مواجهة عسكرية في أمريكا الوسطى. ومرة أخرى تعلن حكومتي ولاءها الدائم للسلم،
وتحت حكومة نيكاراغوا على التصرف بالحكمة التي تتطلبها الظروف، عن يقين بأن

هندوراس ، على الرغم من كراهيتها لذلك بدافع من قناعاتها الخاصة ، ستقوم ،
في مواجهة مثل هذا العدوان الذى اعلن عنه ، بالرد على النحو الملائم وفقا
لتشريعاتها المحلية ولأبسط مبادئ القانون الدولي . وانتهاز هذه الفرصة كي اعرب
لكم مجددا ، يا سيدى ، عن فائق احترامى . (توقيع) ادغارو باز بارنيكا ،
وزير الخارجية " .

وسأغدو مقتنا لوعمتم نص هذه المذكرة ، التي ارسلت الى منظمة الدول الامريكية
بوصفها وثيقة من وثائق مجلس الأمن .

(توقيع) روبرتو فلوريس برموديز
القائم بالاعمال بالانابة
